

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1952 No. 25

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister  
van Buitenlandse Zaken

---

---

A. TITEL

*Betalingsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden  
en de Federale Volksrepubliek Zuidslavië;  
Belgrado, 3 Augustus 1946*

B. TEKST

De tekst is vertrouwelijk medegedeeld aan de Staten-Generaal bij brief van 11 September 1948 (Bijlagen *Handelingen* Tweede Kamer 1948, **767**, no. 3).

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van deze Overeenkomst zijn in werking getreden op 1 Augustus 1946 en wel voor onbepaalde tijd op grond van artikel 1 van een aanvullend Protocol, ondertekend te 's-Gravenhage, 9 April 1948. De tekst van dit Protocol is vertrouwelijk medegedeeld aan de Staten-Generaal bij brief van 5 Mei 1948 (Bijlagen *Handelingen* Tweede Kamer 1947—1948, **767**, no. 2).

J. GEGEVENS

Op 30 Januari 1952 is te 's-Gravenhage een Betalingsregeling ondertekend, welke een integrerend deel uitmaakt van de onderhavige Betalingsovereenkomst.

De tekst van deze Betalingsregeling luidt als volgt:

**Arrangement concernant les paiements dans le cadre de l'Accord  
de Paiement entre le Royaume des Pays-Bas et la République  
Populaire Fédérative de Yougoslavie**

Contrairement à ce qui a été stipulé antérieurement les Parties Contractantes sont convenus de ce qui suit:

## Article 1

La limite du crédit de manipulation visé à l'article 4 de l'Accord de Paiement est fixé à 8 millions de florins. Les excédents éventuels seront remboursés sans délai par la banque débitrice.

## Article 2

La garantie de change visée à l'article 5 de l'Accord de Paiement est supprimée.

## Article 3

A l'entrée en vigueur du présent Arrangement la Nederlandsche Bank ouvrira un nouveau compte dans ses livres au nom de la Banque Nationale de la République Populaire Fédérative de Yougoslavie, intitulé: Compte „L”.

Le compte prévu à l'Accord de Paiement sera crédité par les soins de la Nederlandsche Bank d'un montant de 4 millions de florins par le débit du compte „L”. En suite, le compte prévu à l'Accord de Paiement sera crédité, par le débit du compte „L” de cinq mensualités de fls. 335.000.—, à partir du 1er janvier 1952 jusqu'au 1er mai 1952, et, enfin, le 1er juin 1952 d'un montant de fls. 325.000.—.

Le solde débiteur du compte „L” sera liquidé par la voie de l'Accord de Paiement en dixsept mensualités de fls. 335.000.—, à partir du 1er janvier 1953 jusqu'au 1er mai 1954, et une mensualité de fls. 305.000.— échéant le 1er juin 1954.

Le solde débiteur du compte „L” portera intérêt de 2,5 % par an, à payer trimestriellement par le débit du compte prévu à l'Accord de Paiement.

## Article 4

Le présent Arrangement entrera en vigueur à la date de sa signature et fera partie intégrante de l'Accord de Paiement du 3 août 1946.

Fait à la Haye, le 30 janvier 1952, en double exemplaire original en langue française.

Pour le Gouvernement  
Royal Néerlandais,

(s.) STIKKER

Pour le Gouvernement  
de la République Populaire  
Fédérative de Yougoslavie,

(s.) M. JAKSIC

Uitgegeven de vijftiende Februari 1952.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,  
W. DREES.